

## IMMEDIATE ACTION URGED FOR REPATRIATION

To repatriate Japanese aliens who wish to return to Japan, the Gripsholm will sail some time after August 1. Since many forms must be made out for official approval, would-be applicants should take immediate action.

Applications should be made to the Community Service division at 1-9-2.

## Fifteen Block Leaders Open Offices at 1-1

By yesterday, fifteen block leaders' offices were opened to assume the duties formerly conducted by the Information Service. Within a few days 27 such offices will be installed in 1-1 of each block.

Under the new system, duties of the information service and block leaders have been intergrated and centralized with the main office at the Town Hall, east of the Post Office.

By devoting full time on their jobs, block leaders will take full responsibility of the welfare of the residents. They handle all expendible and non-expendible government issues, complaints, lost and found articles and serve as a source of general information.

If complaints are not dispatched to their satisfaction by their block leaders, residents are requested to report to the Executive Council at the Town Hall.

## GAS TANK EXPLOSION HURTS MP TOP SGT.

Badly burned from a gas tank explosion yesterday afternoon, Top Sergeant George Reed of the local military police was rushed to the local hospital for treatment by Dr. James Goto. Reed received severe burns on his right arm and leg, and will be hospitalized for at least two weeks, according to Dr. Goto.



Vol. I, No. 34

Manzanar, California

July 9, 1942

## PAYMENT OF \$15,000 IN JUNE WAGES DISBURSED IN ALPHABETICAL ORDER

Long awaited cash advances finally materialized this afternoon as the Timekeepers' office at 1-2-4 began distributing the balance of the June payroll to workers with "P" and "S" ratings.

## MEN'S CLOTHING DISTRIBUTED TO FIRST ARRIVALS

A limited supply of men's clothing was being distributed by the Family Relations bureau to the 800, original volunteers. These men were notified through the nightcheckers and made their applications at 1-10.

An adequate supply is not available at this time, but orders have been placed for more clothing, announced Mrs. Kikuchi, and as soon as these arrive others will be provided. New Social Service head, Mrs. Margaret D'Ille, is supervising the distribution of garments.

These workers may call for their money, bringing their work permits for identification. \$15,000 will be disbursed at this time, which will cover almost all of the "P" and "S" workers, the list ending with Akira Yasuda.

As soon as another shipment of money arrives, the remainder of the "S" and "U" workers will be paid. Five dollars of the June payroll have already been advanced in the form of coupons, but this time payments will be made in cash, eliminating the necessity of having coupons cashed at the store.

WCCA checks for April have arrived and will be released tomorrow afternoon, announced E. H. Hooper of the fiscal department.

The timekeeper's crew  
(Con't. Page 2, Col. 1)

## Friends Service Committee Confer To Speed Work For Student Relocation

Speeding the work of students relocation involving more than 2000 nisei, the Friends Service Committee, Mrs. Esther B. Rhoads and C. Walter Borton conferred yesterday morning with Dr. Carter and a nisei committee.

A final and official questionnaire authorized by the National Student Relocation Council will be sent through the mails to each college student to gauge the needs and desires of the group here.

It was pointed out, however, that under the circumstances, the number of students permitted to transfer immediately or for the fall term to mid-western and eastern schools will be limited to those with adequate funds and

scholarships. All efforts are being made to relocate as many students as possible.

The national committee under Robbins W. Barstow, President of the Hartford Seminary Foundation, are making contacts with the eastern colleges and will carry on a campaign to raise finances to carry out a scholarship program.

Because of the tremendous amount of money involved  
(Con't. Page 2, Col. 4)

# CITIZENSHIP BAN HITS SNAG, WRITES REGIONAL DIRECTOR

The WRA, ever vigilant of the welfare and future of evacuated Japanese, has followed the latest attempt to disenfranchise American citizens of Japanese ancestry very closely.

E. R. Fryer, Regional director, writes to Roy Nash, project director thus:

"In your letter of June 29 you asked for information concerning a lawsuit brought through former Attorney General Webb to disenfranchise American citizens of Japanese ancestry....."

"On July 2 the court dismissed the complaint.....The Civil Liberties Union did not appear in the suit, but a representative of the Lawyers' Guild appeared as a friend of the court to argue Mr. Webb's contentions and to file a brief for the court's consideration.

"The War Relocation Authority followed this case closely from its inception. Our legal staff advised us that the legal theory upon which Mr. Webb relied was exceedingly weak and that the complaint would almost certainly be dismissed. That prediction has been fulfilled.

E.R. Fryer  
Regional Director

## Absentee Ballots Refused Voters In Centers According to L.A. Times

Requests of Japanese in assembly and relocation centers for absentee ballots are not being honored by the Los Angeles County Registrar of Voters's Office, according to an account in the Los Angeles Times, until a ruling has been obtained from the Attorney General's office.

Several organizations have condemned the rights of Japanese citizens to participate in the coming election.

## Open Forum Feature Fascism Discussion

A panel discussion on "Fascism in a Changing World", will highlight the Open Forum meeting at 11-15, Friday, 8:30 p.m.

With meetings open to the public, the forum group will discuss topics of interest and importance in current events. Tets Fujii, Shizuo Hori and Chico Sakaguchi will hold forth.

## JUNE PAYROLL

(Con't from page 1)  
has been working overtime for over a week with seven girls aiding the alphabetizing of the lists. Working over the holidays and Sundays were Marie Shinizu and Mary Kakoi who have put in 54 hours of overtime in completion of this work.

## Lawn Seeds Available

A beautiful green lawn is now yours for the asking--and working.

Grass seeds---perennial rye domestic---are now available for distribution to center residents, announced Horvey Brown Jr.,



Chief of Public Works Division. Those desiring seeds must first spade and work their plots into shape and then obtain requisitions through their block leaders. Spades and rakes may also be borrowed through them.

## BOOKS FOR EMERSON STUDENTS IN LIBRARY

Emerson Junior High school students may use school text books in English, history and science, from the reserved book shelf in library 20-15. Also supplementary reading and fiction books will be available for their use at the main library 22-15.

## Keep Garbage Cans Dry

The maintenance department asks that residents refrain from dumping water and watermelon rind into the garbage cans. Dampened trash will not burn and causes inconvenience, they complained.

## STUDENT RELOCATION

(Con't from page 1)  
ed in relocating students, academic needs of a number of college students may be fulfilled through extension courses, it was hoped.

Togo Tanaka, George Nonoshita, Bill Saito, Chico Sakaguchi and Shizuo Hori sat in with the nijsei committee.

**MANZANAR FREE PRESS**

Managing Editor.....Joo Blamoy

EDITORIAL BOARD

Chiyo Mori, Mary Kitano  
Sadao Nomura, Dan Tsurutani

Men's Sports Ed.....Roy Hoshiza ki  
Women's Sports Ed.....Chickie Shiba  
Art Dept.....Bob Toyama, Y. Hara  
Japanese Dept.....Jimmie Oda

## Coming . . . . and . . . . Going

Mrs. Mae Hooper, secretary to Mr. Nash, project director, was a weekend visitor to her former home in Sacramento Valley.

Bishop Charles F. Reifsnider of the Episcopal churches will arrive in Manzanar on Sunday, July 19, to conduct an Episcopal communion service.

Other distinguished visitors scheduled to arrive here soon are Elsie Newton, staff member of the International Institute of Los Angeles, and Rev. Fred Fertig, former Y.P. Leader of the Japanese Christian church.

They both are expected tomorrow.

Robert Nisbit of the Employment division of the regional office left last Tuesday with Robert Petrie after a brief stay in Manzanar. Nisbit, who recently worked with Congressman John Tolan, arrived here last Saturday with Mary Baack of the Legal Records bureau.

Miss Aubrey Fisher, teacher of Lafayette Jr. High School of Los Angeles and her father visited the Tanabe family and other friends here on the Fourth of July.

Robert Petrie, youthful executive assistant to E.R. Fryer, director of regional office, left Tuesday afternoon for San Francisco after a five day visit here.

Amplifying long-range objectives of the WRA administration, Petrie announced "we are concerned not only with the physical operation of existing facilities because physical opportunities will naturally be limited. We are anxious to provide the community with experience and

## Nisei Cause Driver JACL "Pacific Citizen" In Appeal For Subscribers

Still hitting hard for the nisei cause is the Pacific Citizen, official organ of the National JACL, edited by veteran newspaperman Larry Tajiri.

The fifth issue published from the new national headquarters in Salt Lake makes a continued appeal for subscribers. Giving a wide angle view of the nisei horizon as seen from various centers, as well as a seasoned interpretation of news and legislation aimed at the nisei, the Pacific Citizen also features the Lancer's Column contributed by Tad Uyeno of Manzanar.

Subscription rates are \$2.50 for non-members and \$2.00 for JACL members. Address of the publication is 415 Beason Bldg., Salt Lake City, Utah.

## SHORTS AND TROUSERS ROBBED, BUT PRIZE WALLET MISSED MOST

Found: the meanest man in Manzanar.

He walked off with Art Hiraga's shorts and trousers on Monday night from the Block 7 shower room.

It's not that he minded walking home clad in a mere towel, explains Art, but the trousers contained a hand-tooled saddle leather wallet which he prizes highly. Important papers were also in the wallet, he reports, and he would greatly appreciate their return.

## Block 14 Girls' Club Elect Officers

Approximately 25 girls of Block 14 met Monday night at kitchen 14 to organize a girls' club, as yet unnamed. Officers at this time include: Yuki Odahara, pres; Mary Endo, vice-pres.; Nancy Kanegai, sec'y; Ayako Nakadaira, treas. and Kay Odahara, historian.

Various activities are being planned by the girls with Ayako Tanaka as their adviser.

## Another Outing

The Production Division outing was held yesterday at "Bum's Roost" picnic grounds.

## STOP MOVE TO DISENFRANCHISE NISEI

A suit to bar persons of Japanese ancestry from voting was thrown out by the Federal Court last week in San Francisco.

The action was brought by John T. Regan, Grand Secretary of the Native Sons of the Golden West, to force Cameron King, registrar of voters, to eliminate names of those of Japanese blood from voting lists. Federal Judge A.F. St. Sure wrote, "because the sole question it presents to this court is one which has been definitely decided by the Supreme Court of the United States!"

## Wanted: Poor Girl Object: Marriage

Wanted: A poor honest girl. Object: Marriage.

An "honorable proposition" for a Manzanar nisei girl was received this week via the Free Press office from a Virginia Japanese-Indian. "Please run the following ad," he wrote:

"Man want to meet a Japanese girl 19 to 24 years old. One that speak English and Japanese. Object to marrie her. One that will come to Virginia. I am employed by the navey Dept. of Japanese decent; Indian & Japanese. 43 year old. 5 ft. 8 inch tall, wt. 150 lbs. nice looking. Want nice looking girl, good cook. Honest man, good credit, own home. I want to help some honest girl."

vocational training that may enable the Japanese to bridge the gap in the post-war period and reassume their normal place in society.

# BANK OF AMERICA OPENS HERE TUESDAY WITH RUSH BUSINESS

Opening its doors last Tuesday for the first official day of business, the bank at 21-8-4 reported a rushing business, with 80 new accounts and transfers. Many checks were cashed which rapidly depleted the cash reserve brought in by Colin S. McArthur, manager of the Lone Pine Branch of the Bank of America.

McArthur made a spectacular entry into camp with three armed guards protecting the cash box. The local bank is operating as an auxiliary office of the Lone Pine Branch and is one of the services rendered by the Community Service division. Assisting McArthur is Paul Bannai, former employee of the First Street branch of the California Bank.

The bank will be open every Tuesday from 10 a.m. to 3 p.m.



So you think it's hot, huh?

Well, it is.

But not as hot as rumors would have it.

The highest temperature registered this year at the production department warehouse 23, where an official record is being kept, is still the 106 degrees of July 3.

From July 1, the average temperature registered has been 102 degrees. Until this month, however, only two days reached the century mark--June 17 and 22.

Harking back to the nice cool days, the records show that the coldest day in the history of the center was May 12 when the mercury sank to 33 degrees, just barely above freezing.

Official records from Independence disclose that July is consistently the hottest month here and January the coldest. A five-year record shows that the maximum average for the summer months ranges just above the 100 mark, while the minimum for the winter months averages 40 above.

## Young Citizens League Formed

Young Citizens League will meet at 8-15 on Mondays, Wednesdays and Fridays from 6:30 p.m. under sponsorship of Yozzo Kurokawa and Mas Masuda.

High school students of all grades are invited to join in on the club project, the compiling of a handbook dealing with the history, development, organization, community life and progress in Manzanar.

## High School Teachers Sought

To minimize the confusion of overcrowded classes, volunteer tutors for high school English, junior high math, social studies and senior problem courses are needed. Under the supervision of Mr. Chester, all efforts are being made so that assignments and credits can be completed before the fall term.

## Activity School Begins Sessions

With club sessions already started, high school students are invited to participate in Activity School events. Credit for the course may be arranged.

### Activity School Calendar:

Thursday:

Geologists-- 1-15; 7 p.m.

Astronomy --10-15; 8 p.m.

Friday:

H.S. Forum--11-15; 7 p.m.

Spelling --12-15; 6:30

Y.C.L. -- 8-15; 6:30

Saturday

Jr. Math -- 7-15; 2 p.m.

## HOSPITAL DISPATCHES

### APPENDECTOMIES

Two surgical operations were performed by Dr. Goto Tuesday afternoon. Betty Hashimoto, 6-8-3, and Kaichi Kojima, 3-6-3, are well on the way to recovery from their respective appendectomy operations.

### HOSPITAL EQUIPMENT

Hospital equipment is being moved into the new hospital from the warehouses today. Complete equipment for the 250-bed hospital has arrived, including a huge stock of drugs. Present plans call for the hospital staff to move into the new hospital within a few days.

### SHOSAKU ONODERA DIES

After suffering from a lingering illness of many years, Shosaku Onodera, 68, passed away Tuesday evening at the local hospital. He is survived by his widow, Ikue, who is interned at Seagoville, Texas; four sons, Sho, Ben, Ken and Ray; and three daughters, Ruth (Mrs. Toyama) and Lily, who are at Santa Anita, and Anna.

## PUBLIC DANCE FOR 400

Open to the public, but limited to the first 200 couples, the Social Activities Department will sponsor a dance this Saturday from 8 p.m. at Kitchen 36. A fee of five cents a couple will defray expenses for the recreation department activities. Pop will be sold by the canteen.

## Watch That Line!

Permission for camp residents to go beyond the west boundary line up toward the hills was cancelled Tuesday after complaints were received that people were swimming in the community water reservoir and also in the aqueduct streams.

# Sports

July 9, 1942

Page 5

## STARS BLACKED OUT

### NISHIKAWA BROTHERS STAR FOR WARRIORS

The ever dimming Stars felt their 3rd straight shellacking, this time from the Warriors to the tune of 12-11 in Tuesday National.

A heavy 7 count barrage by the Warriors in the 3rd changed an early 5-3 to their favor when the spree was climaxed with a homer by H. Nishikawa.

Holding the Warriors scoreless in 4th and 5th, the Stars rapped out a 5 run rally in next 2 frames to knot fraacs at 10-all. A desperate fling in 6th by Shig and Chas. Nishikawa brought home Ando and K. Nishikawa for the winning tally.

North Stars....140 410 1-11  
Warriors.....127 002 x-12

### Uptowners Blast Victory Aces, 8-3

The Uptowners led all the way to score an 8-3 victory over the Victory Aces in an International league night-cap Wednesday.

Ben Taketomo's 4-hit performance earned him his 3rd straight victory in their second round play. Catcher Maeda of the V. Aces connected a lone homer tallying 3 runs in the final frame and kept the team from a complete shutout.

Uptowners.....003 210 2--8  
Victory Aces...000 000 3--3  
B. Taketomo and Nakahara;  
K. Tanaka, Fukumoto and Maeda.

INTERNATIONAL LEAGUE			
	W.	L.	Pct.
Island Marlins..	9	1	.900
Uptowners.....	8	2	.800
Sierra Padres...	7	2	.778
Phantoms.....	4	5	.445
Manza Knights...	4	5	.445
Victory Aces....	3	7	.300
Santa Monica....	3	7	.300
Police Nine.....	0	9	.000

### Phantoms Rip Santa Monica

The mysterious Phantoms sneaked over an 8-5 decision to sink the Santa Monicians a notch down the International league ladder last Monday evening.

The Santa Monicians knotted the count at 3-all in the 3rd inning but Phantoms 6th inning outburst blasted their hopes. Two homers by Yo Hara and another one by Miyazaki kept the Santa Monica outfielders busy.

Santa Monica...003 000 2--5  
Phantoms.....212 003 x--8  
T. Shimizu and J. Asaka; T. Tanaka and R. Ono.



### "A" SCHEDULE

AMERICAN LEAGUE		
Friday	(1)	6:30 p.m.
Giants vs. Ramblers		
Saturday		3 p.m.
Senors vs. Yankees		
NATIONAL LEAGUE		
Friday	(2)	6:30 p.m.
S.F. Aces vs. Tony's		
Saturday		3 p.m.
N. Stars vs. Yogores		
INTERNATIONAL LEAGUE		
Friday	(3)	6:30 p.m.
S. Padres vs. Marlins		
Saturday		3 p.m.
Manza Knight vs. Police		
MANZANAR LEAGUE		
Friday	(4)	6:30 p.m.
Eagles vs. Bel Aire		
Saturday		3 p.m.
Slickers vs. 7-11		
OWENS LEAGUE		
Saturday	(5)	6:30 p.m.
Base Runners vs. Pirates		

## PIRATES SPILL ROYAL FLUSH

Swashbuckling Pedro Pirates took the Royal Flush into their hands and handed them their 3rd setback of the season in a 28-17 slugfest held on Owen's diamond.

The league leaders slashed 7 tallies before the Royal Flush came up with a nice 4 run rally in the 2nd frame.

The Pirates went on in a dizzy round and scored in every frame to walk away with the game.

The Royal Flushes had their spurts in the last 3 cantos by dealing 12 runs across. Royal Flush...041 034 5-17  
Pirates.....254 942 x-28

H. Nakano, K. Kato and H. Okamoto; G. Mio and W. Ishii.

### Yogies Take Easy Win, 13-3

With M. Uragami toeing the mound for the mighty Pedro Yogores, they docilely handled the ball game over the off and on Royal Y's with a final 13-3 count in last night's National program.

The Yogies were seen in top fashion, powerhousing and slugging out a consistent scoring parade in every frame. The Y men nevertheless stole the show when they scored both of their initial runs on successive homers by Ichien and Hattori. Royal Y.....000 020 1--3  
S.P. Yogores...341 221 x-13  
Tanaka, Masuda and Maruyama; Uragami and Kuramoto.

### DIEHARDS FINALLY WIN

Diehards finally tasted victory in 5 starts last night but had to go 9 frames to do it. The score stood 3-all in the 7th frame and a 2 run outburst in the 9th defeated the 5th place Falcons.

R H  
Falcons...200 000 100-3 7  
Diehards...003 000 002-5 9

OWENS LEAGUE			
	W.	L.	Pct.
Pirates.....	5	1	.833
Scorpions.....	4	1	.800
Bulldogs.....	3	1	.750
Base Runners..	2	2	.500
Falcons.....	2	4	.333
Esquires.....	1	3	.250
Royal Flush...1	3		.250
Diehards.....	1	4	.200



# CHICKS & CHAMPS



**RECREATION DEPT**-Orchids and a big hand for carrying a smooth running program during the "4" celebration to general chairman Tom Teraji; recreation heads Henry Ushijima and Sue Yamada; Paul Uyemura and his athletic department staff.....

**TRACK**-Footfooted dashmon, leatherlung runners, springy leg jumpers and musculo and weight tossers..let's ontor the coming bo:g track-moot.

**SUMO**-What's cookin' at Blk. 10 every night? Why, pal, it's Manzanar's pridoful sumo arona..it seems to attract quite a number of participants as well as fans.....

**PADRES**-Giants turned out to be a snap for them, but just couldn't split up the tuff Ramblers...anyway the only record brokon was for the latest game played.... ending at 8:56. Manzanar starlight time.....

**YANKS**--Jerry Nakata now **BEENS** a .510 by virtue of his 3-5 result against the Giants. Something new has been added to the Blk. 3 lads. Efficient scorekeeping by Harumi Hino in the Giant game...colorful ball caps...all throe of them..

**GIANTS**-Tuck Uyemura found his eye on Terayama's offerings to blast 3 hits in 3 times at bat, result.445. Tish Akahoshi got 3 bingles in the same game making it .333.....

**WARRIORS**-We spied another sensational speedy left-folider in H. Nishikawa who was seen flagging down sky pills in the Star upset....

**STARS**-Takocho's big maco must hold something over J. Kishi, Warrior's accomour, to come through with a record of 5 free tickets at 5 times at bat.....

**DIEHARDS**-True to their name they almost keeled over when they came through for their first win...and over the Elk Grovo Falcons in a 9 inning struggle.....

**CHICKS**-Chiyo Sugimoto, usual bambino at bat, wont up 5 times with no hits and graciously fanned out onco..what goes up must come down.....

## CHICKS EASE THROUGH UNDEFEATED SEASON

Dusty Chicks retained their undisputed "A" softball title by slaying the runner-up Termites 14-6 in last night's playoff, which closed the league.

T. Inouye pitched a steady game, facing M. Noma for the Dusty Chicks. T. Nagao slammed 4 out of 4 with a triple in the 3rd inning tallying 2. M. Sugimoto featured a dusty slide into 2nd also in the 3rd, but was-put out stretching for home.

Only homer of the game was made by Termites' Yone Mikuriya. Termites trailed the Dusty Chicks all the way without a peep.

D. Chicks..1 4 3 0 4 1 1-14  
Termites...1 0 0 3 0 1 1- 6

## Table Tennis Crown 6 Champs

It was ping pong night in Manzanar last Tuesday when finalists from every corner of the Recreation Halls clashed and paddled furiously for class championship at 36-16.

T.Mikami stole the laurds by coming from behind to win a close game from T.Kiriyama and teamed up with him in the doubles to defeat the S.Kimura and K.Uno combination.

- 16-18 yrs
- K.Uno )
- C.Sakihara ) K.Uno )
- E.Sowka ) E.Sowka )
- N.Nojima ) E.Sowka ) 11-9
- Doubles 11-9
- S.Kimura )
- K.Uno ) T.Kiriyama
- T.Kiriyama ) T.Mikami
- T.Mikami ) 21-14, 21-18
- Boys' 12-15 yrs
- S.Ioki ) S.Ioki 11-9, 11-8
- T.Hara )
- Girls under 15
- T.Morishita ) M.Yoshimura 9-11
- M.Yoshimura ) 12-10, 10-12
- Girls over 17
- T.Ioki ) T.Ioki 11-9, 11-8
- M.Yugo )

## Yanks Succumb Giants, 11-10

One of Jerry Nakata's 3 hits couldn't have come at a better time than it did Monday against the Giants.

Trailing 10-9 in the last frame, with the bases bulging, with 2 outs and two strikes, Nakata sent a blooper over the firstsacker's head to score 2 runs and the game went to the Yanks.

R. H. Giants...401-113 0-- 10 11  
Yankos...000 603 2-- 11 11  
Kadowaki, Takotomo and Kunitani, Uyomura, Kunitani; M. Torayama and Koba.

## TONY'S TURN BACK KINGS

It turned out to be a free-for-all and anybody's game when the confident Tony's Alley found an entirely new ball club in the collar contending Glondalo Kings. Only with a 3 run splurge were they able to stavo off defeat. They won 8-7 before a packed crowd in Monday's National night-capper.

R H Tony's Alley...001 121 3-8  
Glondalo Kings..010 151 1-7

S. Yamauchi and Higshi; C. Matsubara and Kawamura.

## HAS BEENS SLAY ROOKIES, 25-11

The slugging Has Beens set paco in the Manzanar league pennant race by walloning the hapless Flatfoots 25-11, Tuesday evening.

Chucker Tochioka and M.Okabe of the Has Beens limited the Rookies to 11 hits, while their slugging mates blasted Hayashi for 23 hits. J.Kunitani and M. Furuto connected 4 for 5 to take batting honors. Has Beens.....156 520 6-25  
Rookies.....005 030 3-11  
Tochioka, Okabe and Okamura; Hayashi and Nishida.

- Boys over 19
- T.Mikami )
- T.Kir'yama ) T.Mikami 7-11,
- 16-14, 11-5

# コソ泥

## に警告

各區男性便所々々盜難の件が頻々と訴へられてゐます。

一 シヤリキを取つてゐる箇にパンツより金銭を盗み、其の他一瞬間置き忘れたソリで、鏡、剃刀又歯ブラシ、まてゝありなくなり、各自注意して、カソ拵ひ、小ソ泥棒を遠放ちせせう。

# 六月分給料

## 支拂れる

本日午後より一區オニ

軒四番地タイム・キーパー事務所に於いてP級及びS級勤労者に六月分給料が現金にて支拂れられます。

皆さんは労働証明カードを携つて受取りに来て下さい。先月の十五日に既に購買券を前金五円を支拂つてゐるので、今日皆さんが受取るの目での残額、P級が十四円、S級が十一円になります。

P.S.U.の半級の順序に従ひABC順で給料は此の度支拂れられます。

今日用意された内一万五千円はS級の安田平キヲ氏まで支拂れる若になつてゐます。

残業のS級とL級の人には、余便金が到着次第支拂れます。

四月分の給料W.C.C.A.小切手も柔港より到着したので明日午後より支拂れると、財政部フリーペーパーは発表されました。

時間係事務員は過去一週間のオバータイムを働いて帳簿の整理をすませたのであります。

# マソナト教会

七月十二日 日曜日

一 聖書研究 午前八時十五分

場所 十一時十五分

十一時十五分

二 日本語禮拜

オ一教会 午前七時

オ二教会 午前十時

オ三教会 午前十一時

三 傳道集會

午後七時より

三十一一十五

# DIRECT TRANSLATION OF JAPANESE NEWS AND BULLETINS

The following articles appeared in the English Section of July 7th, 1942, and are translated in the Japanese Section today: Housing Improvements, Lost & Found at Town Hall, Reunion of Family Members, Construction of Pool, New Complaint Office, Keep Bank Posted on Mailing Address, Planning a Lawn, Begal Record Dept.

The following articles in today's English Section are also translated in today's Japanese Section: Immediate Action Necessary for Reparation, Men's Clothing Distributed to First Arrivals, Payment of \$15,000 in June Wages Distributed in Alphabetical Order.

# BEWARE OF THIEVES

Due to frequent cases of petty theft in men's latrines, reported to the police, people are asked to be on guard against thieves who take wallets, soap, mirrors, razors and tooth brushes.

# CHURCH SERVICES

Sunday, July 12th

1. Bible Study 8:45 A.M.  
11-15, 16-15, 30-15
2. Japanese Service 11:00 A.M.  
1 First Church 10:00 A.M.  
2 Second " 10:00 A.M.  
3 Third " 10:00 A.M.
3. Revival Meeting 7:00 P.M.  
21-15





### 家屋条件

一段と改善さる

家屋係は、勝手に居室の変更をすることを中止し、併し、既に許可証を載せて居る人だけは新しい部屋に移る事が出来ます。一家族毎に別個の部屋を興へられますが、發表に依ると、個人が最少限度になつて居ます。又夫婦者は二組で一戸の部屋を割当てられるでせう。

### 呼寄せは

家内肉親者に限らる

新しい規定

当センター内、家族呼寄せは、限度があり、又家族呼寄せには多大な費用が掛るので、家内肉親の者に限つて呼寄せ

せり許可がある旨、發表されました。

多くの方が叔父や従兄弟や、結婚して居る兄弟姉妹迄の名前を登録して申込んで居られたが、軍部は前規定を取消すと發表しました。

### 日米捕虜の交換

七月三日附桑港戦時轉任局より当センター社会局長テンブル氏への傳達によると、八月中に 그리스、ホルム等は帰国する日本人を乗船させて桑港より出帆する筈である。

帰国者を取扱ふに政府に於いても種々の準備を要するもので、帰国希望者は早速其旨、テンブル氏（一―一九）に送、申込んで下さい。

在米日本人と在日米人捕虜の交換は中立国スвейデン政府の斡旋によるものである。

### 苦情の申込所

屋根、プライングの修繕又は、電球、エューズ等入用の際は、当分の間、左の場所何れかに申出して下さい。

一、市役所（郵便局の東）  
二、十六―一―

係りの方が日に四度廻つて皆様の申出でを取次いで居ます。緊急の場合の爲に夜間係りの方が十六区の区長事務所と行政部（一―八―）に居ります。

### 水泳プール工事は延期

建築工事中であつた水泳プールの水が貯水池に流れ込み、飲用水を汚すので、工事は延期された。

今、プールの水を震園方面に排水とすべく計畫されてゐる。

### 銀行に住所を通知されたし

銀行預金者は取引ある銀行に住所を通知して下さい。

桑港聯邦準備銀行よりの報告に依ると、各地の銀行は預金者と連絡を取るに困つて居るさうです。

### 女生にフイテ

ローンを還る時には、住宅より六呎隔て、鋤を入れて下さい。

草の種子、レーキ、シヨベ等は区長事務所（ビルディング―アパート―）にて供給します。

### 紛失品と拾得品

従来、情報部に設けられて居た紛失品及び拾得品係りはタウン、ホールに移されました。

### 市役所

区長事務所には届けられた拾得品は二週間保管され、紛失者が見当たらない際、タウンホールに送られ、二ヶ月後に、競賣に附せられます。

### ズボンの

只捌き

家庭相談所の盡力によつて、不充分ながらも八百の男子用ズボンが最初の先發隊に配給されました。

配給の通知は夜巻の方によつてなされ、申込みは第一区第十六軒一番地までなされました。

今回、直ぐ充分な配給は出来ませんでしたが、既に追加の注文が為され、到着次第、配給は續くでせうと、菊地夫人は發表されました。

新社会奉仕部長、マーガレット、デーレ夫人が現に衣服の配布の任に當つて居ります。

### 戸籍調査所

戸籍調査所は既に全住民過半数の登録を済ませたが、目下、二十九―十五で引續き事務を執つて居る。